19-ter Jahrgang Nr. 137. Jüdische Pester Zeitung. Freitag, 9. Dezember. 1887.

Redaction u. Administration befinden sich: BUDAPEST, Waitzner-Ring Nr. 3.
Pränumerations-Preis:
Für Oesterreich-Ungarn
Ganzjährig 8 Gulden östr. W.
Halbjährig 4 Gulden östr. W.
Vierteljährig 2 Gulden östr. W.
Für's Ausland
Ganzjährig 10 Guld. — kr. ö. W.
Halbjährig 5 Guld. — kr. ö. W.
Vierteljähr. 2 Guld. 50 kr. ö. W.
Pränumerationen werden jeden Tag entgegengenommen.
Annoncen werden nach aufliegendem Tarif berechnet.

יידישע

פעסטער צייטונג

פאליטישעם ארגאן. ערשיינט ויאבענטלעך דרייטאל.

רעדאקציאן אונד אדמיניס-
טראציאן בעפינדען זיך:
בודאפעסט
וויאיסצנער-רינג נר. 3.
פראנומעראציאנס-פרייז:
פיר אסטערייך-אונגארן
גאנציעהריג 8 גולדן אסטר. וו.
האלביעהריג 4 גולדן אסטר. וו.
פיערטעל-יעהריג 2 גולדן אסטר. וו.
פיר'ם אויסלאנד
גאנציעהריג 10 גולד. — קר. ö. W.
האלביעהרי 5 גולד. — קר. ö. W.
פיערטעל-יעהר. 50 קר. ö. W.
אנאנסען ווערען יעדען טאג אנגענומען.

בודאפעסט, פרייטאג נר. כסליו, תרמ"ח. Erscheint wöchentlich dreimal. 1887. נר. 137. נייצענהנטער יאהרגאנג.

וואפענלאדם.

איבער נאכט שיינט זיך דיא וויסציאן צום שלימעזל נעווארדען צו האבען. מיט דיעזען וואר-טען באגאנגן וויר דען צוויישען ליטעראטורקעל אונ-סערע פארלעסטיגען נעמעסר אונסער דעם טיטעל נ י י ע ר ק ר י ג נ ס ב ע פ ר ס ט ו נ ג ען. פארנעמעסטערן האבען זיך נון דיא דייטע א י ן נ א ך ו י י ו ס ט ה א ה ע ר ע ם נ ר א ר ע ר פ ע ר - ש ל י ס מ ע ר ס ט אויר עם שטעהט צו בעפירכטען, דאסס ד ע ר ק ר י ע נ צ י י י ש ע ן ר י ס ס - ל א נ ד א ו נ ד א ס ט ע ר ר י י ך - א י נ ג נ א ר ן ש א ן א י ן ד ען נ א כ ס ט ע ן מ א נ ג ען ס ט א ה ט א כ ע ע ר ד ען קאנטע. ביי א ן צ א ר נ ע ן בעי אפפ ע ר ע ן ד ר א ה קאנקרע ן ד ע ר נ י ע ע ר נ א ל צ ע ן ס. אן ד ע ר ב ל ע ד ע ן ר - א פ ע ר נ ע ס ט ו ב ע ן ד י ר ס ס ר א ב א ו נ ד א ו ט ע ר נ ע ר ד ע ר ר א ד - א י נ ג ע ר ן ד ע ר ן

יידישע פעסטער צייטונג

וואלטנער-רינג נומ' 3. בודאפעסט.

Jüdische Pester Zeitung

Waitzner-Ring Nr. 3.

נעשאפטסבעריכט.

נעטריידע-נעשאפט. וויצען ווער נעפאדערט פעסט: צו מארקט נעבראכט דיא קומפוסט ווער ייאר — פרייז ווארען — קר. בולוס נר.

וויצען, שחיס, 100 מעטער' 81 קילא נראם 7.15 נור. 300 מעטערצ' 81 קילא 7.20 נור. 700 מערצ' 80/4 קילא 7.20 נור. 100 מעטערצען 80 קילא 7.15 נורד. מעטער-צענטנער 400 מעטערצען' 70 קילא 7.15 נורד. — 100 מעטער-צענטנער 79.5 קילא 7.10 נולדען. 100 מעצ, 78.4 קילא 7.05 נור. 100 מערצ 78.8 קילא 7.05 נורד. — באשטאנדטייל 7.0 מעטערצ' 80.2 קילא 7.20 נורדען נאדראנאיישער 100 מעטער-צענ' 79 קילא —7 נור. — אללעס פער 3 מאנאט.)

האדן 5.20 — 5.40 נור.

נערסטע, סומפער-וואארע 5.25 — 5.50 נור. מארן —7.75—7 נולד.

קוקורוץ 6.05—6.15 נול.

האפער. 5.10 — 5.25 נול.

דיא אמטליכען נעטריידע-אנשרייבונגען דער העזוגען קאנהאללע זאגט : וויצען :

קוואל.	באשטאנדען:		אנשרייבונגען:		שחיס:
	fl.kr.	fl.kr.	fl.kr.	fl.kr.	
78 קילא	6.80—6.75		6.70—6.75	6.90—6.95	
79 „	6.90—6.85		6.80—7.85	7.—6.95	
80 „	7.—4.95		6.90—7.—	7.05—7.10	
81 „	7.10—7.05		.—.—	7.10—7.20	
— „	.—.—		.—.—	.—.—	

טערמינע-נעשעפט. וויצען פער פרית-יאהר 7.26—7.28 נולד. האפער פער פרית-יאהר 5.57—5.58 נור. קוקורוץ פער מאיינוי 1888, 5.83—5.85 נורד.

רעפס, (קאהל) פער מעפטעמבער-אקטאבער 1888 10.80—12. נולד.

שפיריטוס. נייע מעטהאדע, אין קריינען 25.75 מר. אין נראסען 25.25 נורד. אללע פער מעטהאדע, פיקסהאדע שפיריטוס 28.50—29. נול. אללעס פער 10.000 ליטר. פרייז.

פרעסבורגער שלאכטפיהמארקט. דער אויספיהר איז דעם פרעסבורגער פיהמארקט פאם 5. ד מ. בעשטוט 1224 שטיק. דאפון וואהרן 1081 אונגארישע, 143 דייטשע אונד 65 גאליציער. דיא פרייז וואהרן : אונגארישע 52.—58,50 נורד. דייטשע 54 — 61 נולד אונד גאליציער — נול. (אללעס פער 100 קילא.)

וויענער פרייז.

וויצען פער מאיינוי 7.53—7.58 נולד. פער פרית-יאהר 1888, 7.49—7.53 נול.

האפער אונגארישער 5.60 — 5.70 נולדען פער מעטער-צענטנער.

רובאל 30.—30.50 נולד. פער מעטער.

שפיריטוס 25.25—25.62 נורד. פער 10000 ליטער פערצענט.

וויענער שלאכטפיהמארקט.

דער אויספיהר פיהמארקט פאם 5-טען ד. מ. בעשטוט פון 3599 שטיק. דאפון וואהרן 1637 אונגארישע, 799 אוסטרישע אונד 1723 דייטשע. דיא פרייז שטעללטען זיך בייא 800 קילאגראם : אונגארישע מאסטאקסען 48—58.50 נולד. אוסטרישע 48. — 55. נולד. אונד דייטשע 48. — 61 נולד.

השרוסנעבער אונד פערלאגסוואהרטליכער רעדאקטאר

מ. סאבאלטשי.

וויר ערזוכען אונזערע נעערטעסטען פרענומעראנטען אונד פרייונדע, זיך מיט אירהען צוטרייגען דורכצוקו או אונזערע רעקאמאנדאציאן צו וועגדען.

אוך בימשטען וויר, דיא אדרעססע דייסרוך ווא פאלנט אנצוגעבען.

יודישע פעסטער צייטונג

וואלטנער-רינג נומ' 3. בודאפעסט.

Jüdische Pester Zeitung

Waitzner-Ring Nr. 3.

נעשאפטסבעריכט.

נעטריידע-נעשאפט. וויצען ווער נעפאדערט פעסט: צו מארקט נעבראכט דיא קומפוסט ווער ייאר — פרייז ווארען — קר. בולוס נר.

וויצען, שחיס, 100 מעטער' 81 קילאגראם 7.15 נור. 300 מעטערצ' 81 קילא 7.20 נור. 700 מערצ' 80/4 קילא 7.20 נור. 100 מעטערצען 80 קילא 7.15 נורד. מעטער-צענטנער 400 מעטערצען' 70 קילא 7.15 נורד. — 100 מעטער-צענטנער 79.5 קילא 7.10 נולדען. 100 מעצ, 78.4 קילא 7.05 נול. 100 מערצ 78.8 קילא 7.05 נורד. — באשטאנדטייל 7.0 מעטערצ' 80.2 קילא 7.20 נורדען נאדראנאיישער 100 מעטער-צענ' 79 קילא —7 נור. — אללעס פער 3 מאנאט.)

האדן 5.20 — 5.40 נור.

נערסטע, סומפער-וואארע 5.25 — 5.50 נול. מארן —7.75—7 נולד.

קוקורוץ 6.05—6.15 נול.

האפער. 5.10 — 5.25 נול.

דיא אמטליכען נעטריידע-אנשרייבונגען דער העזוגען קאנהאללע זאגט : וויצען :

קוואל.	באשטאנדען:		אנשרייבונגען:		שחיס:
	fl.kr.	fl.kr.	fl.kr.	fl.kr.	
78 קילא	6.80—6.75		6.70—6.75	6.90—6.95	
79 „	6.90—6.85		6.80—7.85	7.—6.95	
80 „	7.—4.95		6.90—7.—	7.05—7.10	
81 „	7.10—7.05		.—.—	7.10—7.20	
— „	.—.—		.—.—	.—.—	

טערמינע-נעשעפט. וויצען פער פרית-יאהר 7.26—7.28 נולד. האפער פער פרית-יאהר 5.57—5.58 נור. קוקורוץ פער מאיינוי 1888, 5.83—5.85 נורד.

רעפס, (קאהל) פער מעפטעמבער-אקטאבער 1888 10.80—12.—10 נולד.

שפיריטוס. נייע מעטהאדע, אין קריינען 25.75 מר. אין נראסען 25.25 נורד. אללע פער מעטהאדע, פיקסהאדע שפיריטוס 28.50—29. נול. אללעס פער 10.000 ליטר. פרייז.

פרעסבורגער שלאכטפיהמארקט. דער אויספיהר איז דעם פרעסבורגער פיהמארקט פאם 5. ד מ. בעשטוט 1224 שטיק. דאפון וואהרן 1081 אונגארישע, 143 דייטשע אונד 65 גאליציער. דיא פרייז וואהרן : אונגארישע 52.—58,50 נורד. דייטשע 54 — 61 נולד אונד גאליציער — נול. (אללעס פער 100 קילא.)

וויענער פרייז.

וויצען פער מאיינוי 7.53—7.58 נולד. פער פרית-יאהר 1888, 7.49—7.53 נול.

האפער אונגארישער 5.60 — 5.70 נולדען פער מעטער-צענטנער.

רובאל 30.—30.50 נולד. פער מעטער.

שפיריטוס 25.25—25.62 נורד. פער 10000 ליטער פערצענט.

וויענער שלאכטפיהמארקט.

דער אויספיהר פיהמארקט פאם 5-טען ד. מ. בעשטוט פון 3599 שטיק. דאפון וואהרן 1637 אונגארישע, 799 אוסטרישע אונד 1723 דייטשע. דיא פרייז שטעללטען זיך בייא 800 קילאגראם : אונגארישע מאסטאקסען 48—58.50 נולד. אוסטרישע 48. — 55. נולד. אונד דייטשע 48. — 61 נולד.

נעשעפטסבעריכט.

נעטרייד-נעשעפט. וויצען ווער נעפרעגט פעסט: צו מארקט נעבראכט דיא קומפוסט ווער ייאר — פרייז ווארען — קר. בולוס נר.

וויצען, שחיס, 100 מעטער' 81 קילאגראם 7.15 נור. 300 מעטערצ' 81 קילא 7.20 נור. 700 מערצ' 80/4 קילא 7.20 נור. 100 מעטערצען 80 קילא 7.15 נורד. מעטער-צענטנער 400 מעטערצען' 70 קילא 7.15 נורד. — 100 מעטער-צענטנער 79.5 קילא 7.10 נולדען. 100 מעצ, 78.4 קילא 7.05 נול. 100 מערצ 78.8 קילא 7.05 נורד. — באשטאנדטייל 7.0 מעטערצ' 80.2 קילא 7.20 נורדען נאדראנאיישער 100 מעטער-צענ' 79 קילא —7 נור. — אללעס פער 3 מאנאט.)

האדן 5.20 — 5.40 נור.

נערסטע, סומפער-וואארע 5.25 — 5.50 נול. מארן —7.75—7 נולד.

קוקורוץ 6.05—6.15 נול.

האפער. 5.10 — 5.25 נול.

דיא אמטליכען נעטרייד-נאשרייבונגען דער העזוגען קאנהאללע זאגט : וויצען :

קוואל.	באשטאנדען:		אנשרייבונגען:		שחיס:
	fl.kr.	fl.kr.	fl.kr.	fl.kr.	
78 קילא	6.80—6.75		6.70—6.75	6.90—6.95	
79 „	6.90—6.85		6.80—7.85	7.—6.95	
80 „	7.—4.95		6.90—7.—	7.05—7.10	
81 „	7.10—7.05		.—.—	7.10—7.20	
— „	.—.—		.—.—	.—.—	

טערמינע-נעשעפט. וויצען פער פרית-יאהר 7.26—7.28 נולד. האפער פער פרית-יאהר 5.57—5.58 נור. קוקורוץ פער מאיינוי 1888, 5.83—5.85 נורד.

רעפס, (קאהל) פער מעפטעמבער-אקטאבער 1888 10.80—12.—10 נולד.

שפיריטוס. נייע מעטהאדע, אין קריינען 25.75 מר. אין נראסען 25.25 נורד. אללע פער מעטהאדע, פיקסהאדע שפיריטוס 28.50—29. נול. אללעס פער 10.000 ליטר. פרייז.

פרעסבורגער שלאכטפיהמארקט. דער אויספיהר איז דעם פרעסבורגער פיהמארקט פאם 5. ד מ. בעשטוט 1224 שטיק. דאפון וואהרן 1081 אונגארישע, 143 דייטשע אונד 65 גאליציער. דיא פרייז וואהרן : אונגארישע 52.—58,50 נורד. דייטשע 54 — 61 נולד אונד גאליציער — נול. (אללעס פער 100 קילא.)

וויענער פרייז.

וויצען פער מאיינוי 7.53—7.58 נולד. פער פרית-יאהר 1888, 7.49—7.53 נול.

האפער אונגארישער 5.60 — 5.70 נולדען פער מעטער-צענטנער.

רובאל 30.—30.50 נולד. פער מעטער.

שפיריטוס 25.25—25.62 נורד. פער 10000 ליטער פערצענט.

וויענער שלאכטפיהמארקט.

דער אויספיהר פיהמארקט פאם 5-טען ד. מ. בעשטוט פון 3599 שטיק. דאפון וואהרן 1637 אונגארישע, 799 אוסטרישע אונד 1723 דייטשע. דיא פרייז שטעללטען זיך בייא 800 קילאגראם : אונגארישע מאסטאקסען 48—58.50 נולד. אוסטרישע 48. — 55. נולד. אונד דייטשע 48. — 61 נולד.

אוים דעם הייליגען לאנדע.

ב ה פערזון ד ר י ש ל י ם ת י ו ב ס ל ו ם ת ר ח ם ק ן.

בעטרעפטען הערצעגס בריעף איד דיא טרייער קינדע. דאפם הרם הצדיק הזקן המפורסם בכל מדינת אונגארן מיט ש ל ו ם ג ו ף ע ט ש ל ו ם, פארגעס אוך איר לייב פרוי ע בסלה, צאה ושמרי הטהורה בקדושה ובהרה בשנת פ ו לימי חייו. הכל על האבדין ולא משתכחין. ייר האבען אינגען נראמען צורוק פערלאסען, ווילכער דער הויליגען זוהה זיין נאכצוגה דאזיין וויל מעטש, וויינ נראפסע אין זוהה עבודה זיא ה איוס אונאפהאנג צו שולדיגין. וינען מאן נוך מפטירת הצדיק ר' משה נאיאטעמע הארטי וויסם מאן שאן, וואס ווייר פערלארען האבען. ווינע ואהנע וויא אייך דער אלמעכטע עוקבי האבען אים מרוב רחמיו אירהען אפטער וכל מטפיד נעזונען אוך אונזער האבען דיא רבנים הנאונים מיט חיים וארוכים ענ ע ל ר אינ מיט טובי ארי נ א ל ר כ ע ר י הספרים נעדאלטען.

ווייר לויגען דער אונאנלוך אן וואפטער-מאנגעל. דיא דער רענען שאן לאנגע אויסבליבט, כל ישבי ירושלים בעטען צו השי מיט תפלות סליחות הושענות וויא אוך תקיעת שופר בצום בבכי ובתענית השית ואל אינו רענען נעבטען. ליי-דער אבער האבען ווייר הויר נאך הי פסק האמטער-מאנע, דער ארטע לוידען יעטצט דאפעפלטען מאנ-נער: א ב ר א ם אינ אן ו א ם ס ר.

דיא נוהה הער. דאפם יהודים ווך אן זא-האמטיא נוטט פיהרפרדען אללען, ווייר טאנ-מאלוך שטרענגער. אינזער פאשא איוט ועהר שטרענג נעגען אלכ׳. אינערהויפט נעגען דיא אוים רוסלאנד צוריקוויכען. דיעזע מיפסען אינען נוט-שטהתער וך פערשאפפען דאפם וויא נאך פערלויף פאן 30 טאגען אבריכען ווערדען. דיא נוטטטהער אוהרע האבען וך נאטירליך נוט בעצאהלען לאפסען פיר אירהר בירוטאפט. וין האט הער פאשא איוך אינ-בען דער ראשי ועד כל הכוללים אננענארדנעט, דאפם א י ה ר ע בירוטשפט נעגעגען ואלל. עם ווערדען מירהען אן אללען בתי נוסיות פערפאפטליכט בשם הויר. דאפם דיא צוטריכטען נאך פערלויף פאן 30 טאגען דיא הייליג שטארט צו פערלאפפען האבען, דען ואנט ווייר דיא פאליציא שטרענג פערפאהרען מיפסען. איך דיא אפטערייכ-אונ. צוטריכטען וך אירהם הירפלייבונג נאך נוטט ויבער. אינזער קאנזול ווייפט נאך ועלכפט נוטט וואס דיא באטשאפט אין קאנפטאנטינאפעל איהם אנארדנען ווירד. נאר איינגען וואבען האט דיא פאריצ׳א איינגן ידען פאן יפו. ווילכער אין נע-שאפטאנגעלעגענהיטען הירהער נעקאמטען איוט. ווינגען מאנגעלם אן אינעם איוסיר. דאפם ער אין יפו צוישטאנדע איוט. אם עשיק נאכמיטאנם מיט שינארמערע נאך יפו בעפאהרען. וויא ער אם שיק פריה אנלאנגט. מאן האפטע אויך פיעלע יהודים הער פערהאפטע הרען פייראפפטיג מיט נראפטער מיהע צוראנוע ווידער.

ר' ק.

אוים דעם הייליגען לאנדע.

ב ה פערזון ד ר י ש ל י ם ת י ו ב ס ל ו ם ת ר ח ם ק ן.

בעטרעפטען הערצעגס בריעף איד דיא טרייער קינדע. דאפם הרם הצדיק הזקן המפורסם בכל מדינת אונגארן מיט ש ל ו ם ג ו ף ע ט ש ל ו ם, פארגעס אוך איר לייב פרוי ע בסלה, צאה ושמרי הטהורה בקדושה ובהרה בשנת פ ו לימי חייו. הכל על האבדין ולא משתכחין. ייר האבען אינגען נראמען צורוק פערלאסען, ווילכער דער הויליגען זוהה זיין נאכצוגה דאזיין וויל מעטש, וויינ נראפסע אין זוהה עבודה זיא ה איוס אונאפהאנג צו שולדיגין. וינען מאן נוך מפטירת הצדיק ר' משה נאיאטעמע הארטי וויסם מאן שאן, וואס ווייר פערלארען האבען. ווינע ואהנע וויא אייך דער אלמעכטע עוקבי האבען אים מרוב רחמיו אירהען אפטער וכל מטפיד נעזונען אוך אונזער האבען דיא רבנים הנאונים מיט חיים וארוכים ענ ע ל ר אינ מיט טובי ארי נ א ל ר כ ע ר י הספרים נעדאלטען.

ווייר לויגען דער אונאנלוך אן וואפטער-מאנגעל. דיא דער רענען שאן לאנגע אויסבליבט, כל ישבי ירושלים בעטען צו השי מיט תפלות סליחות הושענות וויא אוך תקיעת שופר בצום בבכי ובתענית השית ואל אינו רענען נעבטען. ליי-דער אבער האבען ווייר הויר נאך הי פסק האמטער-מאנע, דער ארטע לוידען יעטצט דאפעפלטען מאנ-נער: א ב ר א ם אינ אן ו א ם ס ר.

דיא נוהה הער. דאפם יהודים ווך אן זא-האמטיא נוטט פיהרפרדען אללען, ווייר טאנ-מאלוך שטרענגער. אינזער פאשא איוט ועהר שטרענג נעגען דיא אוים רוסלאנד צוריקוויכען. דיעזע מיפסען אינען נוט-שטהתער וך פערשאפפען דאפם וויא נאך פערלויף פאן 30 טאגען אבריכען ווערדען. דיא נוטטטהער אוהרע האבען וך נאטירליך נוט בעצאהלען לאפסען פיר אירהר בירוטאפט. וין האט הער פאשא איוך אינ-בען דער ראשי ועד כל הכוללים אננענארדנעט, דאפם א י ה ר ע בירוטשפט נעגעגען ואלל. עם ווערדען מירהען אן אללען בתי נוסיות פערפאפטליכט בשם הויר. דאפם דיא צוטריכטען נאך פערלויף פאן 30 טאגען דיא הייליג שטארט צו פערלאפפען האבען, דען ואנט ווייר דיא פאליציא שטרענג פערפאהרען מיפסען. איך דיא אפטערייכ-אונ. צוטריכטען וך אירהם הירפלייבונג נאך נוטט ויבער. אינזער קאנזול ווייפט נאך ועלכפט נוטט וואס דיא באטשאפט אין קאנפטאנטינאפעל איהם אנארדנען ווירד. נאר איינגען וואבען האט דיא פאריצ׳א איינגן ידען פאן יפו. ווילכער אין נע-שאפטאנגעלעגענהיטען הירהער נעקאמטען איוט. ווינגען מאנגעלם אן אינעם איוסיר. דאפם ער אין יפו צוישטאנדע איוט. אם עשיק נאכמיטאנם מיט שינארמערע נאך יפו בעפאהרען. וויא ער אם שיק פריה אנלאנגט. מאן האפטע אויך פיעלע יהודים הער פערהאפטע הרען פייראפפטיג מיט נראפטער מיהע צוראנוע ווידער.

ר' ק.

נעשעפטסבעריכט.

נעטרייד-נעשעפט. וויצען ווער נעפרעגט פעסט: צו מארקט נעבראכט דיא קומפוסט ווער ייאר — פרייז ווארען — קר. בולוס נר.

וויצען, שחיס, 100 מעטער' 81 קילאגראם 7.15 נור. 300 מעטערצ' 81 קילא 7.20 נור. 700 מערצ' 80/4 קילא 7.20 נור. 100 מעטערצען 80 קילא 7.15 נורד. מעטער-צענטנער 400 מעטערצען' 70 קילא 7.15 נורד. — 100 מעטער-צענטנער 79.5 קילא 7.10 נולדען. 100 מעצ, 78.4 קילא 7.05 נול. 100 מערצ 78.8 קילא 7.05 נורד. — באשטאנדטייל 7.0 מעטערצ' 80.2 קילא 7.20 נורדען נאדראנאיישער 100 מעטער-צענ' 79 קילא —7 נור. — אללעס פער 3 מאנאט.)

האדן 5.20 — 5.40 נור.

נערסטע, סומפער-וואארע 5.25 — 5.50 נול. מארן —7.75—7 נולד.

קוקורוץ 6.05—6.15 נול.

האפער. 5.10 — 5.25 נול.

דיא אמטליכען נעטרייד-נאשרייבונגען דער העזוגען קאנהאללע זאגט : וויצען :

קוואל.	באשטאנדען:		אנשרייבונגען:		שחיס:
	fl.kr.	fl.kr.	fl.kr.	fl.kr.	
78 קילא	6.80—6.75		6.70—6.75	6.90—6.95	
79 „	6.90—6.85		6.80—7.85	7.—6.95	
80 „	7.—4.95		6.90—7.—	7.05—7.10	
81 „	7.10—7.05		.—.—	7.10—7.20	
— „	.—.—		.—.—	.—.—	

טערמינע-נעשעפט. וויצען פער פרית-יאהר 7.26—7.28 נולד. האפער פער פרית-יאהר 5.57—5.58 נור. קוקורוץ פער מאיינוי 1888, 5.83—5.85 נורד.

רעפס, (קאהל) פער מעפטעמבער-אקטאבער 1888 10.80—12.—10 נולד.

שפיריטוס. נייע מעטהאדע, אין קריינען 25.75 מר. אין נראסען 25.25 נורד. אללע פער מעטהאדע, פיקסהאדע שפיריטוס 28.50—29. נול. אללעס פער 10.000 ליטער פרייז.

פרעסבורגער שלאכטפיהמארקט. דער אויספיהר איז דעם פרעסבורגער פיהמארקט פאם 5. ד מ. בעשטוט 1224 שטיק. דאפון וואהרן 1081 אונגארישע, 143 דייטשע אונד 65 גאליציער. דיא פרייז וואהרן : אונגארישע 52.—58,50 נורד. דייטשע 54 — 61 נולד אונד גאליציער — נול. (אללעס פער 100 קילא.)

וויענער פרייז.

וויצען פער מאיינוי 7.53—7.58 נולד. פער פרית-יאהר 1888, 7.49—7.53 נול.

האפער אונגארישער 5.60 — 5.70 נולדען פער מעטער-צענטנער.

רובאל 30.—30.50 נולד. פער מעטער.

שפיריטוס 25.25—25.62 נורד. פער 10000 ליטער פערצענט.

וויענער שלאכטפיהמארקט.

דער אויספיהר פיהמארקט פאם 5-טען ד. מ. בעשטוט פון 3599 שטיק. דאפון וואהרן 1637 אונגארישע, 799 אוסטרישע אונד 1723 דייטשע. דיא פרייז שטעללטען זיך בייא 800 קילאגראם : אונגארישע מאסטאקסען 48—58.50 נולד. אוסטרישע 48. — 55. נולד. אונד דייטשע 48. — 61 נולד.

Eigenthümer : Witwe M. REIS. Herausgeber und verantwortlicher Redacteur : M. SZABOLCSI. Budapest, Druck von Sam. Markus. Andrassystrasse Nr. 12.

צו בצאהלן.— דאס נעווך, וועלכעם דיא שטאדט פרעסבורג אן דען ריכטאר אים בעפרייאונג פאן דיעזען קאסטען אבערריכטעט, שיינט אלזא ע־פאלגלאו צו זיין.

(צור פראגע דעם אלטאפגעזאנדטן אזור. פרייד האפעס.) אין דער פארנעסטרינען זומצונג דעם היפטשטארטישען מוניצ׳פאלאיסשוסעם קאם דאס נעווך דער אלטאפגעזאנדטן אזור צור שפראכע. אין יועלכעם זוא ביטטעט, אדער דען יידישען טהייל דעם נייען אלטאפגעזאנדטן פריידהאפעם צור ועלכעסטשטאנדיגען פרוויאלטונג צו אבערלאסטן, אונד צוויאר נעמען עטריכטונג אייגעם פאכטצוינם אן דיא קאממיג. דער מאיסטראט לענסט דיעזעם נעווך דעם מוניציפאל־אייסשוסס פאר, בעפרידיגטע דאסועלבע אונד בעאנטראגט, דיא יידישע אבטהיילונג דעם פריידהאפעם דער אלטאפגעזאנדטן אזור צו אבערלאסטן, אונד צור בעשטעטיגונג דיעזעס אנטראגעס זיך אלטאפגעזאנדטע פארטהיי אין דער נעשטאלט, דאס דיא אלטאפגעזאנדטע פלאצע אין דער נעשטאדט דען יודען צוגעטהיילט ווערדען זאל, אונד נאך דער נעשאפטענהיט אירער אבגעלעגענהיט אבער פאר אבטהיילונג דיא מאנשטן נאכטהיילע צור בעקוועמלישקייט גלאובען קאנן.— אבערבירגערמייסטער דר. מ ה אונשט הערוויך: דיא בעאורטהיילונג דעסלבן, אבער איינ אנגלעגענהיט פרידהאנדלט ווערדען קאנן אדער ניכט. שטאדט מ ר. אלם דעם פראווינטען דיעזער קארפערשאפט צו. וועגן אך אלזא נעמען דיא פערהאנדלונג דיעזעם נעווכטם קיינען אנשטאנד ערהאבען ווערדע, אבער דיעזען נעגענשטאנד פאלליגע. דאם פיהרט נעווך דער אלטאפגעזאנדטן אזור. נעמיינדע לייטמעט, עם מאנג אזור דיא אזור. אבטהיילונג פ ר ק י פ ט וועדדען: הייטט אבער ביטטעט זוא עם מאנג אזור דיעזע אבטהיילונג ב ע ג ע נ ו ו ו ו ו צור זועלכעסטשטאנדיגען פרוויאלטונג אבערלאסטן ווערדען, דאס אזט דאך עטוואס נאנג אנדערם.— דיא פארלאנג וואוידע הערוויך א ו ג ט מ ו נ ג אנגעמעלדט.

(רעלינאזטאלערא נ.) איינ נ ד ר ד ו א ו א ווירד נעשריבען: אן קאטא־פאר דאס לייכענאנגסם דעם יידישען נוסחעם אלבערט מאכרם האבעמאנם אן דער חויפט־שטאדט. ער ווארד איינער דער עלטסטען נרינדער דעם היפטשטארט־שטן קונסטנעווערבליכען אונד טעכנאלאגישען מוזי־אומס: ער רעגטע בויא דער אונגארישען אקאדעמיע דיא הערוסנאבע אינעם אנדרעלם־וואטערבוכעם אן אונד האט זועלבסט אין לעהרבוך דער קיפמא־נישען בוכפהרונג פערפאססט. בויא יעדער נוסח טהאט וואר ער צור האנד. עם ניכט פאסט אן בודאפעסט קינען וואהלטהאטנקיטספערין, דעסטען עהרענמיטגליער פאונער ניכט וואר. צו אנפאנג דער זעכציגער יאהרע וואר ער [illegible]פאר־שטאדטמיטגליער דער פעסטער איזר. נעמיינדע, אים יאהרע 1873 וואורדע ער צום רעפראזענטאנטען דער הייפטשטאדט נעוואהלט. ער וואר אויך מיט־גליער דער אנדרעלם־ אונד נעווערבע־קאממער אונד בעקליידעטע פיעלע עהרענשטעללען. אים יאהרע 1884 וואורדע ער צום קאניגליכען רעטה ער־נאנט. נאכדעם ער פיהער אין דען רייטערשטאנד עראבטען וואורדען וואר. פאונער וואר בויטצער מעהרערער האהער אורדען דעם אי- אונד אים־לאורדע. — דאס לייכענבאנגסם נעשטאלטעט זיך זעהר אימפאזאנט. עם נאהמען אן דעמויבען פיעלע פערפאיכרפאטאציאנען, הייכסטאנאבנג־אורדנטע בעאמטע או. ז. וו. טהייל. טהויערדרדען הויפטטהן דר. ק א ו ז ר ל י נ ג אונד דר. ק א ה ן.

(רעפעסטעראזר. פרוינ־פעראזן) פערואשטאלטעט מארנען אבעדס אין וויער מאכטפוואיזואשטאלט. וויא אללייאהר־ליך, אויף הונדרט־פיערע.

(דאס עהטמאלינג בית מקלט אין פרעסבורג.) אונלאנגסט וויר דיא בריעפע מארינ לואונם. אים דרוקק דער נאסטען דעם קאוזרס נאפ־לעאן I., אים דרוקק עהרע עניגן, וועלבע דיעזעלבע אן אירהרע עריצעהונ־גען אונד אן דערגן מאכטבאר־ דער יאהרע 1799 בי־ז 1847 נעריכטעט האבען. דאראוסער בי־פינדעט זיך אויך אין אים פרעסבורג נאפ 20־טן מאי 1802 יאהרטעער בריף, אין ועלבעם אונטער אנדערעם פאלגענדעם פאקאמבט: בויא דען יודען ווידר עם נאר אין פעסט נעבנג, אונד צוואר דיא פערבינדונג פאן 4 מארבען מיט 4 יונ־לינגען: דיא יודען פרעסבורגם האבען נאהליך דען עראקאמלינגען בריף, דאסם וויא בייא נעלעגענהיט דער לאנדאמלינגען פיער פאארע אין קאסטען פון דעם קאיזרס פאר־אויגען פאללען, אין ועלבעם זוא מיך אים אינפערפעסטליך בעשיאפענהיט; איך מיינע עהרע. דענען מאן אינגווישען אללעם בע־קאננמאב, וואהרן נענען מיינע נהעלטע פערבינדונ—דיא אבער דענאך עיפאללונג. דיא באנדע שפאהרינער אונד נעזעלליגפאפליכער אדונונג וואהren דאמאלם נאך ניכט זו עננע נעקומפפ; אין אינפאבער יודישער יונגער מאנ, דאנען, אין עפפעקטענפאפ פרייואנדשאפט דער וויסענהיט, מרוינע מיר אננא צום וויטבע אן, וויא וואר מיינע רעפפאסונג נאסטען פאר נאסט אונד מענשן, אונד אונבע־שרייבליכעם נידיקר הויכפרוהטעט מין אינגרסעם.

„אייניג וואבען שפאפער ירהויפט איך דיא שריי־בונג נאכרוכם פאם אבלבען מיינם פאפיפם. איך בע־שראפם. פיר אינונג צייט נאך מיינם עלטערנהויז צו איילן, אום דיא פאן אייניגם הויפאפם־פרייהיט צו בענוישען."

(אפרוטפצונג פאלגט.)

איך קאנפט פאן דאנקפאלן ניכם לאפטען, דער מיך, אונר דען איך פאליר מעהר לויבפנוויאנט.

„אן שפעללט דעם פרוהטרען עלטפטם. דען איך פאם הייט מיינער עלטפרן מיטגעבראכט, פראם בייא מיר לבעפנפלפטפנטיפ. דאם לבעבן וואר בילליג, דער יונג וום אונר מין נייער פרייהר האפפט לופטונג פאפפראכן. האפפט מאן דאפאכם גלויך אין דער נעמיינדע ערפאהרפן, דאפם איך הוץ אונר דא אן נידכ־וויטפר נעווללפאפם איך צבענע, דאפן האפפט מאן מיך נעווינפם פערפונפאפטפן, מאן האפפט מיינן עלטפרן קונדע דאפאן נפנבענ, אונר איך וואהr פיעלליכם נעפיפפט. אבער איך נפנאפם אים שפערפנפטן נפהפים אאן דער פערבאפפנפן פרידם. וואהr־רענר איך אם מאנג דעם שפוירים רער יידישפן וויפטפנפ, וואפפט מיט אללעם אייפער אבאהן, פערדאבפט איך מאנפ נאבפ אים לופטפנפן קייפוף.

„אינזווישפן וואר איך דיא נידכנג, דיא איך פיר אננא עפפפאנד, מאניף אינ נער, אונר איך אים איפדם פטייף, בללויפן אינפ לייפפטפפ מיר אינפפערהאללנפ וופנן איך מיפ קיינפם וואהrפ נפאינפפטפ לופבפ עופנ־נפנפ. איך וואפפפפ, צוישפפפן אים שרוכפפן הויפ דער וויפפוויפ צו עראללונפ, אן דאפפאנפן, אונר שפאפער איך אי אבכנפנפ. וויפפפפ איך דא צו פיפ, אונר אננא פיפ־פער פאפפפ, זיך אן אידרם פרפפפפן, אפפפפפפפפפפ אין דער האפפפנפ, אינפנן זא נפרוהפפפן, נפנפן נפרפרפפפן אינפפפ א־הרפן פוויפנפנפפאן נפנפנפ צו דירפפן.

„אבער אויך צו דער פיפפפפ פיינער אננא ראנ־דא קונדע פאן מיינם אופן, נפנ פיפ ראפנפנפללן, אונר

פאלליעטאן.

איין משומד אונד זיינע נאכאפמען.

(היפטאריפש ערצאהלונג.)

(10־טע פארזעצונג.)

הערר פ. זוויפנישן ע צאהלטע וויפפער דעם אויפ־מערקפאם צוהא־נפנדפן נפאפ:

„אבער נידכ נור אייפ פפייפדן, איך אייפנפ פפייפר פאנר איך אין מיינפם נפיפן אייפפנפהאלפפאפפ. ויפוער פפייפר וואר נידכ פאן מיינפם פאללפ, נידכ פאן דעם וויפ־שפן שפאפפפ. פר דעפם ר א נ ק פ ל פ ל פ אונר פנפפפפפפפן אייפנפ פפייפר פפייפדפפפפפ צור ועלבפפפ־פפפפפפפפפפפפ אונר פפפפפפפפפפפפ

ווירד ניטמאנד אָ דומם זיין, אים ואנדאַרען וויין צו ברעכן, ווען ער 3 בין 5 פֿל. פֿער העקטאָליטער אין אללען מאָליכען שטייערן צו צאָהלען האָט, וואָהרענד ער פֿיר דען העקטאָליטער אין אנדרא-דען נעפֿעכטטען וויינעם ניכט מעהר אלס 5 ב ו 6 פֿל. ערצילען קאָנן. אין ואלכעם שטייערדיסטריקט מוסס צום ראָטן פֿיהרען.

דערנער נעשטעהט, דאסס ער ניכט אינער מינונג מיט דעם אכט-הונדערטסטען טהיל פֿון דער ווען אנט, דאס לאנד אינד דיא רעגירונג זיא אינם, דענן דאס לאנד נעהט צוגרונדע, טראָ אינד דאס קאבינעט אבער ניכט, וא ערפֿינדען זיך אָ נע-נעהמליך דער שאוסטען בלישטיג. (לעבהאפֿטע הייטערקייט.) אלס וועלטשטאדט אים יאהרע 1848 אינצאָ, עריואהנטע עד אין דיער פֿראָקלאמאציאָן, דיא נאציאָן אים נאנצען זיא דעם טהראָנע טרויא. נור אין הייליגן אריואָקאטען אינד שוישליסטען זיין רעפֿעללען, אללזין עבענוא. זיא זיך דיעער בעריהמטע נעגעראל טיישטע, טיישטע זיך אויך (ריפֿע: דער אנדערע נראסטע נעגעראל הייטער-קיזם.) — דער נעגנעיישטע מיניסטערפֿראזידענט מיט דיעער מאריאנאָ. דיא פֿערטהידיגער דער פֿאללאנ בעריפֿען זיך שטעטס אויף דאס אים-לאנד. אבער אויך נ א ר ד א מ ע ר ק א. זיא מאן נכט זיייסס, וואס מיט דעם נראסטן פֿינאנ-ציעללען אינטערעסס אנצופֿאנגען זיא. האט זיך שטאטסקרעטאר ייקקעללע נאר נכט בעריפֿען. דער אבנאהרנעטע האט נעסטערן פֿרייאנד זיא דער וויצען- אויר בעלל-טפֿאָרט אבנעמאָ-מען האבע, אויר דאך זיייר נן אויך זיא נערסטע-פֿראזיקציאָן בעלאסטעט אינד זיא אייספֿיהר דער נערסטע אינמאליד זעמאכט.

דעם שטאטסקרעטאר ייקקעללע עריינ-נערט דערנער. דאסס ער (אטאשי) זיין ער אינ-מאר אין זיא רעגירונג האבע. זיא זיינסטע זיין-קעללעם נעכט צערקנירשען ווערדע, פֿר ווערדע אין אלם מיינסטע-אללאטה אן דער טעקציאָן צ י ר ק א י נ ט ר י ב י נ נ ר ע ש ט ו י ן ר ן עינעמען. אים אבריגען האבע דער שטאאטסקרע-טאר דער נאציאָן בראָם דען דינסט עריינען, דאסס ער מיידערע פֿאללאנן פֿערטרעטען האט. דיער וועלכע זיא שטיין וועטטלוף עידאהט ווערדען. דאס בערטהיזט אירן נאר נכט. דער אפֿיציאָן דער נוטע לערהרען נעבען צו וואללען. — דא זיא פֿאללאנ דער אלייוויטראָפֿאט אים אללגעמיינען דער וויקליטער דער פֿינאנצען אָ-וויא דער נערסטע-פֿראזיקציאָן אבער אינבעזיא-דערע שאלטע לעהנט אטאשי דיעללבע אב.

דער רעדע דעם מיניסטיר-פֿראזידענטען ט י ם א עגעהרטען וויר פֿאללגעדע שטללען:

איך בעאבזיכטיגע, נור זעהר קורצע צייט דיא אינפֿארקטאָמקיט דעם נעפֿערטען הויזעם אין אנ-שפֿרייר צו נעהמען, וואס איך אומא לייכטער טהון קאנן, דא ווירד פֿאן זעהר פֿיעלען דיינגן נעשפֿרא-כען אונד אירא אונד אמעריקא דורכריזט הא-בען, אהנע אבער אבער דאס וועזען דער פֿאללאנ צו שפֿרעכען, (א אוטס רעכטס.) מעהרערע מי-נער נעפֿערטען אבנאהרדנעטען-קאללעגען — אונד דיעם זאגע איך נכט אלס פֿאריוארף — האבען אונטער פֿיהרונג דעם העררן אבנאהרדנעטען קארל א ט ו א ש איך אמעריקא דורכויאנדערט. אונד וואס האבען וא דאָרט נעלערנט ? וא האבען נכט וואהרנאממען, דאסס בעפֿאר אין אמעריקא יענער נראסטע אריסטוישוס אין דען שטאאטאנריפֿ-טען עונטשאנד, וועלכע דיער נור אינעע יאהרע וואהרענד נראסטען מילטאריסלאנן דיא פֿי-נאנצען אין אלבע פֿערווירונג נעריעטהן. דאסס מאן דאס נליכנוויכט אוף דעם וועלע דער אוף אירע דיא נערינסטען לעבענסטעטל נעלעגנטן שויערן שטייהן הערנעשטעללט האט. בייפֿאלל דעסטען.) וויר יעצר ציים "אירדען מעהרערע דיע-ער שטייעראבטהיילונגען אויפֿנאבען. — מיט ועלר לעבהאפֿטען. אינערטרעבנוען פֿארבען מאן דאס שוקקואל דער אריבטער אן מאנטען נעמע-דען נעשילדערט. נון אבער וועהרדען יענע פֿלא-וויאקיטען אריבטער אין אבנראנארן דאס פֿרייש אלם נריבטער אין דיספֿטטאדט בעצעהטן. א ן נ ע ל ב ע ר א ל ל י ן ן דיא פֿלייששטייר ערהאבען וויירד. יענע אריבטער טריפֿפֿט אים רעמוללבען נהרערע אויך נכט דיא וויין. אויר בייר-שטייער. דא דיעזעלבען אנדערע שפֿירטיאטען נע-נעפֿעטען. יענע שטייער טריפֿפֿט וא אללא אויך נכט אים נעמפֿרינטפֿטען. (צוישטימונג רעכטס.) אין אבנאהרדנעטער אנטע אויך. וויא דיא א-בריטער אין בעללינן לעבהען. נון וואהרענד אין בי-דאסעטט אויך אינען אויטאהנען 100 קיללאָגאמס פֿרייש אלם פֿלייש אללזין פֿערצערדט אין בריסעל יעטער אויטאהנער הויכטטטדלך נור 60 קיללאָגאמס. וועלן דיא דעדרען אבנאהרדנעטען נאר פֿראנקרייך אויר עניללאנד נעהמן. צום בייטפֿיעל נאר דעם אבט-לינגן מהיילן אנדאנס וא יעדרען וא ועהרן. דאסס טיינדרע פֿאן אריבטען קינען עריינרע צו יר-לאנדען אים טטאנדע יהר. אויר דאנן מאנען וא נאר וועלן דאסס דיא א אריבטער אבנראללן נוט לעבען אויר נור אן אנגאהן אים פֿלעטר וויר. (לעבהאפֿטע צוישטימונג יעבטס.) בייא אינבפֿאנגנעמען אוי-טריוויר מאן פֿינהן, דאסס וואהרענד אין יענע הייבערען לאנדערן דיא אריבט אם פֿאיסאל בע-הערטשט וויירד. אן אנגאהן נאר דיא אריבט אינער דאס פֿאיסאל הערדשט (וויידערשפֿרוך לינקס) אויר דיעם אויט הינטטרוק, נור זעהר קורצע צייט דיא אירפֿמרקאמקיט דעם נעפֿערטען הויזעם אין אנ-שפֿרייר צו נעהמען, וואס איך אומא לייכטער טהון קאנן. דא ווירד פֿאן זעהר פֿיעלען דיינגן נעשפֿרא-כען אונד אירא אונד אמעריקא דורכריזט הא-בען, אהנע אבער אבער דאס וועזען דער פֿאללאנ צו שפֿרעכען, (א אוטס רעכטס.) מעהרערע מי-נער נעפֿערטען אבנאהרדנעטען-קאללעגען — אונד דיעם זאגע איך נכט אלס פֿאריוארף — האבען אונטער פֿיהרונג דעם העררן אבנאהרדנעטען קארל א ט ו א ש איך אמעריקא דורכויאנדערט. אונד וואס האבען וא דאָרט נעלערנט ? וא האבען נכט וואהרנאממען, דאסס בעפֿאר אין אמעריקא יענער נראסטע אריסטוישוס אין דען שטאאטאנריפֿ-טען עונטשאנד, וועלכע דיער נור אינעע יאהרע וואהרענד נראסטען מילטאריסלאנן דיא פֿי-נאנצען אין אלבע פֿערווירונג נעריעטהן. דאסס מאן דאס נליכנוויכט אוף דעם וועלע דער אוף אירע דיא נערינסטען לעבענסטעטל נעלעגנטן שויערן שטייהן הערנעשטעללט האט. בייפֿאלל דעסטען.) וויר יעצר ציים "אירדען מעהרערע דיע-ער שטייעראבטהיילונגען אויפֿנאבען. — מיט ועלר לעבהאפֿטען. אינערטרעבנוען פֿארבען מאן דאס שוקקואל דער אריבטער אן מאנטען נעמע-דען נעשילדערט. נון אבער וועהרדען יענע פֿלא-וויאקיטען אריבטער אין אבנראנארן דאס פֿרייש אלם נריבטער אין דיספֿטטאדט בעצעהטן. א ן נ ע ל ב ע ר א ל ל י ן ן דיא פֿלייששטייר ערהאבען וויירד. יענע אריבטער טריפֿפֿט אים רעמוללבען נהרערע אויך נכט דיא וויין. אויר בייר-שטייער. דא דיעזעלבען אנדערע שפֿירטיאטען נע-נעפֿעטען. יענע שטייער טריפֿפֿט וא אללא אויך נכט אים נעמפֿרינטפֿטען. (צוישטימונג יעבטס.) אין אבנאהרדנעטער אנטע אויך. וויא דיא א-בריטער אין בעללינן לעבהען. נון וואהרענד אין בי-דאסעטט אויך אינען אויטאהנען 100 קיללאָגאמס פֿרייש אלם פֿלייש אללזין פֿערצערדט אין בריסעל יעטער אויטאהנער הויכטטטדלך נור 60 קיללאָגאמס. וועלן דיא דעדרען אבנאהרדנעטען נאר פֿראנקרייך אויר עניללאנד נעהמן. צום בייטפֿיעל נאר דעם אבט-לינגן מהיילן אנדאנס וא יעדרען וא ועהרן. דאסס טיינדרע פֿאן אריבטען קינען עריינרע צו יר-לאנדען אים טטאנדע יהר. אויר דאנן מאנען וא נאר וועלן דאסס דיא א אריבטער אבנראללן נוט לעבען אויר נור אן אנגאהן אים פֿלעטר וויר. (לעבהאפֿטע צוישטימונג יעבטס.) בייא אינבפֿאנגנעמען אוי-טריוויר מאן פֿינהן, דאסס וואהרענד אין יענע הייבערען לאנדערן דיא אריבט אם

בריפען דער רעדאקציאן.

הערן ב' אין ל. אים בעללעטרישטען אונד לי, פעריאדישען האס דיא „וויינער אלגעמיינע צייטונג“ שאן לאנגסט אלטע אנרעכן. וויר ווילן בלאסער איבערצייגט זיין, דאס אונד דער נאכריכטענדינסט דערויפלבען אוים אויסגעצייכנעט ארבאט וירד.

הערן „פראנציסקאנער“ אין נאליציען. דיא אדרעסע פארכאפען, דאסס דער קאנדיטאר זאלכע בישטימטע פאקטען וועדיגט, דיא מיט דעם שלחן ערוך אין ווידערשפרוך שטעהען; דיעסהאלב עגטוועדער אוך דיא אידרע פרעיפעשער. דיעזע האבען נאך בעגלייטונג דעם קאנדיקטען פון דער רעגירונג אינען פראפעסט נעגען וואסטרליכע קאנדידאטען אפגעגעבען, דא וויא דיא קאנדיקטען־שאפטען ארט אינען רעלינקאטען נעווייסען־סגעווען, בעציהונג נעשען, דאס מינסטעריום וויאלטט דאנאך דיעזע שאפטען צור דורכפיהרונג בריננען. דא ייצט דיא אדרעסירט־מיט אבר פאלאמענט צום שוטצע נעגען אינע יאלטע פרי־נעוויאלטונג אן. דאס פאלאמענט האט נעגען דאס מינים־טעריום עגטשידען.

הערן א"ש אין קר. דער לעצטען אבאנא"ן דעם אינבעריפען נעריכטעם. ת ק ד נ ו" לויטעט:

„שטיו אח באציות נוד·
את קול אחי חוטו·
כי רק עם אחזון היחודי
גם אחרית תקוותי.“

אום דיעשע לאסטע וך דעזוע בע עשוא פאלגענ־דערמאסען אינבעריאנען:

האדעם בירדע, וועגן צעריטטרייט אידר אויך,
וואס אונז פרידיסטען אינסט דער פרייצייט:
מיט דעם לעצטען וידען לעצטעם חוך
אינזער האפען קרסט צו עגדע נרסט.

הערן א' נ' אין מאיוויט. דרייא נוטרען.

הערן א' ח' נ' פאלקאמענרעגאלעס נעגעגע: אבער יא דיסקען וך קיינע האפענונגען דאריוף מאכען.

הערן ר' וו' אין א־פ. דא מיט מאן וך וויידער אן דיעזולכע אפפערידעצייאן וועגרען.

הערן ש' ל' א' אין ב. אינזערעם וויסענם אויט דיא אנשוואלט נוט.

הערין: א' ר' אין מאסמאר אוגד ד' ח' אין נינכארע, נוכ נעצאנגען.

הערן ד' מ' אין פאראדיא. אם 14. אויגוסט מיט דעם נעווינו פאן 147 פל. נ צאנען.

הערן א' י' אין פ. דאס פאסחוך, וועלכעם אידי־נענם נוט וויידערוינעגעבען אויוס, האס אייגן בעקאנסען דייטשען דיכטער צום פרפאסטער. — דער אויסוגאן קאסטם פיעלליכט נאכדעם ער נעפיעלט זיין וויידר.

אייגעזענדעט.

I.

ד ע ר ש , 24-טען נאוועמבער 1887.

ועהר נעפערטטער הערר הערויסגאבער!

דער אן אידרעס נעשאפענען בלאסען פאס 21-טען ד. מ. עריטטענען אריטיקל „וידען נעגען וידען“ וויארדע מיהר אלס בילליגטעם פאנקטער צור קלענטרונג נעגאנגענען. דא מאן וידטהאס דאסס וא איה־דע מיסטאנד אלס אראנד דעם נעגאנגענען וידע־טהומס טרייא עריפילטען.

עריאר וואורדע אך עריוכט אידער בעמערקונג, אלס אב דיא העגטעריא בעצוגליך דעם שטרייטפל אונד קאסטאן פאן דען אנגאנגען אינפענקלאגטען וידען דערוידדרע צו בעריכטיגען, אומטטליכע אנשטאלטונגען וידען פירטען וך דורך דיעזע בעמערקונג בעלייהרט. דא עם אים עולאסטע אינטרייקליך הייסטט, דאסס בלאסס הערר פראנן ד א ר ט מ א ן אונד אינען אינטרע אנטרע (האלונטער דער בלעטטער הערר וואראן בעראוד אונד דער שיפטער הערר מארטאן מאשקאוויטש) דיעזעגיגן וואראן, דיא דען הערדן שטאדטוויפטמאן צו דיע־עם חולול השם אויסדטמטען.

דיא אינטאלליגענטען וידען פאן דעגש — וויא דיא הערדן לעאפאלד ה י ר ש , פאדישטעדער־

דאם הויפטע פערטענענסלאקאל עלדאראדא אונד וויאר נידט וויטע אבערראשט, אלם עד דאדט פלאטצלידי אינגן העפטיגען שלאג אוף וינגן הוט פיהלטן. הערר עליאם דרשטעט וך אים אונד וא־. דאסס דער שלאג פאן אינעם אידם אינבעקאנטגן מאנען גפפירדט וואדרען וואר. דער מיט אינעם מינאאללשטאקק פאר אידם שטאנד. הערר עליאם אינבערריבטט וועגען דען הערדן דיא קלאנע בייס בעצירקטגריבט דער וויינער פאדשטאדט אל־ וערגיריר. אן דיעזער קלאנע הויסטט עס: איך שטעללטע מיינען בעריידער צור רעדט אונד פאר־דערטט וינגן נאטען, דערויבלבע עריוידערטט ע־ דאך: איך וויללי אידנען מיינע קאדטע וגבטן, וינגן וא וך מיט מיר פיולליהרן וועללטן; וא־טט אבער נעבט אך אידנען אין פאאר אדרדיינגן אונד וויידרע וא צו בריא ציאטמענדיינן. דיעזער אנטידפ אוף מיינע עדרע פרעללאסטט מיך. דיא פערטיטטלונג דעם פאלציא־קאטטרדם אן אטשפרוך צו נעטטען, וואבריא עם וך הערידטטעל־טע. דאסס מיין בעליידער דער וינגע נראף א־ טאן ס ע ט ש ע נ י וויא. — אינבער דיעזע הלא־גע פערטראוערטע פארגעטטערן דאס וויינער גע־ריכט. דיא פערטאנדלונג מיסטטע יעדאך פ ע ר־ ט א נ ט וויידרען, דא נראף סעטטשני יעטצט אן א נ נ א ר ן וויללי.

ראטהזאל.

ר ע כ נ ו נ נ ס א י פ נ א כ ט.

אינטער אינעם שטיין וויטש דאס שטוכטיו דעם ייאפאן, וויא פידע יאדרע פר יעטצט, פיידאלאס פר יעלבסט פאלנענדרעאפאן: אום קיוד שפיטצט וך דר וענסטע מחיול וינגט העבענט אב, דען צייכפען מיינר דוכדרוכבט פר אלם יננלינג, נאך דעם וויטשטען דעבענג. מען פחילט פאנד פר אינע מיינע עתודאלפען. דיא אידם נאך פערטיגר אינעם מיינע קוכר נגבאר. דיעזעם אבער דעכטט נור האלב זו לאנגע אלם זיין פאטער, וועד־ כער עם נאך פיר יאדרע אונד בעשטרוידט, בין פר שפאדיג. אן וועלכעם אלטער אוים אלם לעטטעדפר נעשאפענ?

חידה.

בת שלש א היא,
א' ב' ג' היא השישית
וכל עמחי הנוה
לא תיית בלעדי.

א' ב' ג' אלך בלי ינלום,
כל עד כל דיכים
ובלי משא בויי.

ב' א' ב' אם תלכש בניך,
בתוכך מנעלי,
ברך נא בם אותי—
שבר ינלי, פ"ת.

שמעון בכרך.

אייפלאוגג דער ראטהזאל אין נ' 134.

דעם הייטטען:

ד ע ר ו ו א ל ד.

דער חודה:

ראובן אבי חנוך, פדוא חצירן, כרמי

תנוכים ב' פעשים בתורה (בראשית א' פ, שמות ב' י"ד) ואשי השתחוה. לוסף הצעיר מסנו. ב ר מ י. תן חצו של יוד, היינו „ה“ לאחזו הכה ר חנוך ועשה תעכה. ולשנו ת פוים ותן סדוא את האות „פ“, תן ך את האות „כ“, ת צ ר ון את האות „ר“ וכ' ו. „ם“— ועשה פוים.

*) דיא נאמען דער אינזענדער דיכטינער לאוגנען, וועלכע פאר שלוסס דער נאכמיטאג פריאאנגעטער אוג־ צוקאמטען, וויידרען וויר פערפפענטליכען.

אדאלף ק ל א ר מ א ן אונד יאקאב ק א ל ו ש — האבען וך דער ואבע אנגענאמטען אונד וויארען פערוואנדך בים אבערגעשפאן העררן באראן דעו־ דער ב א נ פ פ י. וועלבען וא עריוכטען, דען שטאדטהויפטמאן פיר דען עראלאסס צו רינען. דער הערר אבערשפאן עמפפינג וא פריינדלך אונד פערשפראך, איהנען מאטיפפאקציאן צו פערשאפפען, אכטונגספאלל

* * *

II

ד ע ר ש , דען 24-טען נאוועמבער 1887.

נעפערטטער הערר רעדאקטאר!

אבויאהל יוערער מיין פאטער, נאך מיין נראסס־ פאטער מיט קאפטאן אונד שטרייטפל, בעקלוידעט וויארען: אבויאהל אך מיך ווערער צו דען וואנאנג־ טען, נאך צו דען ווירקלבען אידפענקלארטען צוא־ לע: פידרע אידך מיך דעגאאר דוידר דען אין אידהם בלאטטע עדשטענגען אדטקעל, וידען נענגן וידען נענאטהונג, הויפטט אפפטטלרך צו ערקלארדן, דאסס אידך נוט נענגן מיינע גלויבענסגענאסטען. אן אלט־ שער טראכט דעשטעט: דאסס אידך דיעזע, ויענן וא נור וואסט דעלרבע אונד אדדענטליכע מענשען וויר, עבטוא אבטע אנד שאטצע וויא ידרען נא־ בענטשטען.

דער הערר שטאדטהויפטמאן פראנטע מיך אב אידך נוכט ווישטען מאטטע, דאסס אידך הערר וויארען־ דען גלויבענסגענאסטען דער לאדעטטטע נעמאסס נעפלוידעטט וויארען. אום וידך נוכט אופפאללט צו מאכען, אונד אך בעיאהטע אונד בעשטאטנטע דיעם אנדרעם אידך וא פאטען פאן דעם וויטטטטטייט צוויטטען וויר אונד וואנע עריואהנטע.

דאפפענר, דאסס וא דיעזען צוילען אידען קלידנען רוהם אן אהרעם בלאטטע נאנגען וידרדען, צו בונטם מיט האאבאטטנט אונד פריידשאפט

דה. נ. פ ר י ץ ד לאנ ד ע ר.

איס דעם נעריכטסיאאר.

וויאדערנר דעם טיפא־עפלאדיע פאצעפטעם.

דער וך בעקאנטליך אן נ י ר ע ד י ח א וא אב־ שפיללטען אוים דער אדצט רר. עדטויר ט א ט ח טיט דעם פאטטער אוגד ד א ד נ א ' אן דער קיש־וואדאער בעראהללע אן אידען וואדטוינב־ טעל נעראטען. אידען טאי שפאטער עדהעלט האדאי אידען בריקף אידע אידען אוטטרשידפט אן וועללעם צו לידען שפאאר: דר. מאטה האטטע טיט ראדאי נעויסטם אבער דען פראצעסס נידט דיסקטטירט. וידען עד נעויאפסט האטטע, האסס ראדאי נ י ד ע וויא. אלם וידך אוט ראדאי נידט מאטטפאקציאפאדע אוד מאן קאן פאן אידם קידנע נעגטטוראטע טיט דען וואפפען פערלאנגט. אן שטעללע דער אנטערשרידפט שטאדדען אוידר דע־ עם בריטפע פאלטטדע וואדטע: קאדל אטטוא אוד וויא שאפטער וידען טיט אוט! אלם ראדאי דיעטם טרייבען עדהעללט, נאדם עד אידע הודט־ פיטטע צו וך אוד בנאפ וך אן בעריטטע פאן צוייא צידען אן וויא וידנע מאטדם, אוידך וידע פראנע, אב מאטה דען ברידף נעטרידבען האטע אנטוראטטע דיעטר טיט ראי, וראדוך עד צו לי־ פען בעאנען אוד אן אידע שידע פלטטע דא עד ראפטט הוטטר וך פרטטלאסס. ראדאי לידף אידם נאך אנטערדפפען וראדן אבער אנדרעד פרוואנן הוצוגקאפטען. דיא ראדאי בוואפטנטען אוד וידפידרען, מאטה וידטפאפ־ טטע נאפטראלך נעגען ראדאי דיא אנצידע וך־ נען פרללטפצוג. דער פרוואלטען פרוידם, דער נידטרוראטער נעריכפטפאת שפראך ראדאי פאן דער אנקלאנע פרייא דיא קאנדל. טאפצל הוי־ נעגען פרראטרוטטע אידן צו צוייא טאפצען נע־ פאנגטם, דיא קורדע ב ע ש ט א ט נ ן ד פאר־ נעפטען. דאס אידטהיל דער צוייטען אי־ שטאדן.

נידאפ אוך וידד.

אים ו י נ ן וויד נעשריבען: דער פרוויאטע אידאלר ע ל י א ם בעוטפטע אידאנגטע

אונר וואללטע מאן איהן דעסהאלב בעשטראפען, וא ויאנט מאן ניכט. איהם עטוואם צו טהון. וועגן עך דיעזעם הויז בעטרעטען האט: פאן דיעזעם מאעסטע אן לאססט מאן איהן פרייא. אין דעם הויז ניכט עם אינגן וואל מיט דענקמאלערן. וועלכע דיא נע-דענקזיגן, דיא וואלטהאטיקן אונד דיא נאכ-סטגלייבע דארשטעללן.

(אן דער הויזינען באהוז) וואר פארנעסטערן דיא נאכריכט פערבריייטעט, דאסס פירסט פערדינאנד פאן בוילאריין אבגעדאנקט האבע.

דער אוסלענדישע אנ-דעלס פערטראג) מיט אסטערריך-אונגארן וואורדע נעסטערן אבענדס אין דאס אונטערצייכנעט אונד האט דאנן אים פאלאסטע דעם קאניגס פאן אינגלאנד אין פעסטמארל צו עהרנען דער אסטערר.-אונג. פערטראגס-דעלעגיר-טען שטאטטגעפונדען.

(פרינץ-רעגענט לוי-פאלד פאן באיערן) וועלכער וויט דעם וועלכסמארדע דעם קאניגס לודוויג אין דיעזעם לאנדע רעגיערט, וואורדע דיעזער טאגע אויף דער יאגד פאן אירגעם הונדע אין דיא האנד גענומען, עם הייסט, דער הונ וויא וואוסהקראנק גדיזען.

נעשאפטסבעריכט.

נעטרייד-נעשאפט. וווייצען וואר נעסטרן מעסט צו מארקטע נעבראכט. דיא קויפלוסט וואר שוואך — פרייט וואהרען 5—10 קר. האהר.

וווייצען, שחיסי, 3000 מעסטר. 81 קילא 7.40 נור. 300 מעסטרצ. 81. קילא 7,30 נור. 100 מטרצ. 81'0 קילא 7,35 נור. 100 מעסטרצענט. 80. קילא 7.25 נורד. מעסטער-כאדען 400 מעסטרצענט, 79, קילא 7.15 נורד, — 100 מעסטר-צענטנער 79,5 קילא. 7.10 נולדען. 100 מצנ. 78.4 קילא 7.05 נול. 100 מסטרצ 78 קילא 7.06 נורדע. — באסשאער 2000 מעסטרצ. 78. קילא 7,25 נורדען מעדיסער 3000 מעסטר-צענט 77. קילא 6.55 נור, — (אללעס פער 3 מאנאטע).

האהן 5,20 — 5.40 נור.

נעדסטע, סוסטער-וויאהרע 5,25 — 5,50 נור. מאלץ —,— 7,75 נולדר.

קוקורוזין 6,05—6.15 נול.

האפער. 5.10 — 5,25 נול.

טערמינע-נעשעפט. וווייצען פער פרוהיאהר 7,30 7,40 נולד. האפער פער פרוהיאהר 5,57—5,62 נור. קוקורוזע פער מאיגוי 1888, 5,83—5.85 נולד.

מעסטער שראכטפיהה-מארקט בייא דעם אס 7-טען ד. מ. היער אין מעסט אבגעהאלטע נען וואבגעמארקטע וואורדען 2633 שטיק נאמ. אונר — קליין-פיהה צו מארקטע נעבראכט. היערמען וואורדען פער-קויפט: 33 שטיק שוויין, פער מאאר מען 80 ביז 150 נולדען — 1316 אכסען דאס מאאר מען (180—300 נול, 951 קיהע, דאס מאאר מען 120—260 נול, 160 מעלק-קיהע דאס שטיק מען 80—180 נול, 126 שטיק בייסעל, דאס מאאר מען 110—170 נול. 415 שטיק קעלבער דאס שטיק —,9— 17 נור. — שטיק לעממער דאס מאאר מען —,— נול. פייטע פער 100 קילא: אכסען-פלייש 42—50 נולדען. קוה-פלייש 36 — 40 נורד. קאלב-פלייש 45—54 נולד. אונר ביסעל-פלייש 34—38 נולד.

וויינער פרייז.

וווייצען פער מאיגוי 7.64—7.69 נולד. פער פרוהיאהר 1888, 7,59—7.64 נול.

האהן אונגארישען 71—73 קילא 6,10—6,20 נור. קוקורוזין אונג. 6.75—6,89 נולדען.

האפער אונגארישער 5,60 — 5.90 נולדער פער מעסטר-צענטנער.

רובאל 30,—30,50 נולד. פער מטרצ.

שפיריטוס 25,27—25.50 נורד. פער 10000 רוצי פערצענט.

הערוסגעבער אונד פעראנטווארטליכער רעדאקטאר
מ. סאבאלטשי.

לעהרבערעכטיגונג: נאך דיעי-ניגע דער פאהינקייט, דען טי-טעל "ראבבינער" צו פיהרען, אין דען וויר קונגנסקרייז דער וויצענע שאפט נעהארט. עס שטעהט דעולבען נור בעצוגלך דער מאטרינקע-פיהרונגסראקטענטע דאס אינערפרייסנסרעכט צו. אבריגענס איטט דיא וואהל דעם ראב-בינערס עבענוא וויא דיעיניגע דעס תלמוד-תוירה-לעהרערס אימטער דעם פרייען וויללען דער בעטרעפענדען אורטא-ליטישען רעליגיאנסגעמיינדע אנהיימיגעשטעללט, וועלכע — אלס צוי אינערוואכונג דעס רעליגיאנאטערריכטעס בעהו-פען — אכט בעיאהרעע עהרליכעס אירע אייגע תלמוד-תוירה-שולע אינפרעכט עראהלטען קאנן.

נאך בעמערקע אירי, דאסס דיא בעארבדע אדער דער קאנזולכע שולאיינטרעטאה וך אין דיא אנגלענהייטען דער דורך דיא אוזר. נעמיני-דען טרינקעטעטען תלמוד-תוירה-שולען נור אינא-פעהיגע צו מעכען בעפעטיגט אינט. אלס עס יך אים אללגעמיינע סאנאטסקרוקטעטען אדער אים דיא אינערוואכונג דעס אינשטאנדעס האנרעלט, אב עגע שולפפלכטגעהן קונעהר. וועלכע דיא תלמוד-תוירה-שולע בעזוכען אן דעס אדרעגעמאס-געגן פאלקסשולאנטערריכט טהיללעהמען. וייגען דיא לעהרהולע נידט עגטפרעכענד וויר. דאגן אוזט דיא אירי. נעמיניך צוי דעסטוייהיגע דער-ינלבען אינערלאסע: נעגען דיעיניגען אלטערן ני-דאך, וועלבע אירהע קינדער דעם אדרעגעמאס-פאלקסשול-אנטערריכט עגטצוהלען. אוט מיט דער פאללען שטרענגע דעם נעגעטצעס פארצו-געהען.

וויר עדוכטען אינזערע נעהרטהען פרענומע-אנסטען אונר פרייונד, וך מט אהרען צוישרייבען דיוועלט אן אינזערע רעדאקציאן צו יעדענען.

אוך בישהעו וויר, דיא אדרעססע הייזרוך וויא פאללגן אנצוגעבען.

יידישע פעסטער צייטונג

וויאטצנער-רינג נימ. 3. בודאפעסט.

Jüdische Pester Zeitung

Waitzner-Ring Nr. 3.

אבאנאירטע זאהל פון 7-טען דעצעמבער 1887.

הערמאנשטאדט	41	37	75	77	85	
ז ר א ג	1	80	23	27	44	
ל ע מ ב ע ר ג	52	37	39	46	17	

מיניסטער טרעפארט

אונר דיא תלמוד-תוירה-שולען.

דער קולטוס- אונר אונטערריכטסמיניסטער האט איהן אינאבע דעם וויצענעשאפט דעם קאמיטאטס פאלנאק-דאבאקא אין אנגלענהייט דעם תלמודתוירה-אונטערריכטס פאלנערעפלנג-אנטווארטעט:

דא איך מיך אוים דען אקטען אובערצייגט האבע, דאסס דיא אינוואהנער פאן מ א ר א-ל א פ א ש: יאקאב נ ר א פ פ ל ב ר נ ע ר, יאזעף פ א מ ו ל אונר מייער ש ט א פ פ ל וויינקלשולען אייפרכטע נעהאל-טען האבען, נעהמט איך דיא נעגען דיעזע וויינקל-שולען בעארדלוך נעטראפפענען אונטרנגען, בע-אדרעם איך דיא פערטרעטולנג דעס יאקאב נראפפ, בילליגער צור קענטנים, דאס אוויבען יפראל, דיא דיפלאמע דער נעגענשטען פערואגען, יוועלבע וא א ל ם תלמוד-תוירה לעהרער בעזוכען, אלם אינלטען צו טרכלאדען אונר וועגען דיעזער דיפלאמע נע-נען אינגען ראבבינער דיא אונ-טערזוכונג אינלייטען צו לאססען, פאנד איך נ ב ט דער בערוקקסיכטינונ ווערטה, וויל וועדער דיא אי-בערפרייונג דער תלמוד-תוירה-

פרוכט- אונד מעדלפרייז-טאבעללע.

ווייצען	קוילוסיפט פער הקטאל.	פער 100 קילאגראם
נאך (נייא)	72—70	5.60— 5.35
נערס סופער	60	5.60— 5.20
מארן	62	—.— —.—
האפער	41	5.60— 5.55
קוקורוזין נאנאם.	75	5.55— 5.50
דעסטע אונדעריר	73	—.— —.—
הויזיר	—	—.— —.—

נאך	ווייצען	7.10	
	" פרוהיאהר	7.25	
	קוקורוז	—.—	
	נעדסטע	5.51	
	האפער	—.—	
	דעסט	5.55	
	" אירי-סטע.	12.25	

נאך מעהל			
דער נאך	נומער	0	14 10
	"	1	13 90
צו 100-קילאגראם	"	2	13 60
	"	3	13 30
	"	4	12 80
מיט נאך	"	5	12 40
פריי נאהן	"	6	11 50
	"	7	10 80
	"	8	9 30
	"	8½	8 40

שווייזיוס אלטע מעסטאדט	נייע	2—	
	" מאהאלע	26 25	

ווייצען	קוילוסיפט פער הקטאל.	פער 100 קילאגראם
נאראונגארישער	—.—	—.— —.—
"	75	—.— —.—
"	76	—.— —.—
"	77	—.— —.—
"	78	6.70 — 6.65
"	79	6.85 — 6.80
"	80	6.90 — 6.85
וויסענבורגער	78	—.— —.—
"	79	6.95 — 6.95
"	80	7.— — 7.15
"	81	7.15 — 7.20
"	82	—.— —.—
"	—	—.— —.—
"	—	—.— —.—
סעפטעמבער	78	—.— —.—
"	79	6.75 — 6.65
"	80	6.85 — 6.70
"	81	6.95 — 6.80
"	82	—.— —.—
"	—	—.— —.—
"	—	—.— —.—
מהיים	77	—.— —.—
"	78	—.— —.—
"	79	6.95 — 7.—
"	80	7.10 — 7.05
"	81	7.15 — 7.10
"	82	—.— —.—
"	—	—.— —.—

קורס-טאבעללע פאם 7. דעצעמבער

ל א נ ד	fl.	kr.
אונגארישע נאהרונגס צ. 4. פרוצענט	131	50
" "	134	50
" "	139	—
אונגארישע פאפיער-רענטע	168	—
" "	167	—
אונגארישע פרוצענטיגע צ. 100 נולד.	124	—
" "	123	50
" "	55	—
" "	18	25
" "	182	—
" "	49	75
" "	116	—
" "	22	50
" "	26	50
" "	10	40
" "	47	75
" "	43	50
" "	42	50
" "	19	50
" "	55	50
" "	22	75
" "	55	—
" "	26	25
" "	137	50
" "	68	—
" "	31	80
" "	42	—
" "	13	50
" "	39	75
" "	13	20
" "	14	—

ווערטה-אבצוגען	kr.
אונגארישע נאהרונגס צ. 4. פרוצענט	98 50
" "	— —
אסטערר.-ווייהרע	113 —
אונגארישע פאפיער-רענטע	84 70
אונגארישע פרוצענטיגע	104 —
אסטערר. פאפיער-רענטע	104 50
" "	104 55
" "	104 40
" "	109 —
קרעדיטאקטיען אונר פלאנקגעזעלש.	104 50
אונגארישע אוניווערסאל-אקטיען	152 75
" "	100 —
" "	97 50
" "	104 50
" "	101 75
" "	182 —
" "	179 50
" "	176 —
" "	175 —

נעלד-קורס.		
		—
		5.93
		9.94
		61 75
		12 34
		10 26
		1 19

Eigenthümer: Witwe M. REIS. Herausgeber und verantwortlicher Redacteur: M. SZABOLCSI.

Budapest, Druck von Sam. Markus. Andrassystrasse Nr. 12.

דיא קאיז. קאנינ. פריוי. דאמפֿף-צירקולירן-פאבריק פאן

פאסט מאיערהאף או. ווייטמאיער

אין טארנאוו (גאליציען)

ערצייגט אללע ארטען סודראמאט-קאפפעע פיינסטער קוויאלימאט צו בילליגסטען פרייזען אונטער נאראנטיע פון שלעכטער קוואליטעט. ווי אויך אלע אנדערע קאפפעע-סארטען אין בעסטער קוואליטעט צו מעסיגע פרייזען.

פרייסליסטע מיט הונדערטע אטעסטן גראטיס אונד פראנקא.

K. K. Priv. Galizische Dampf-Cichorien-Fabriks-Gesellschaft FAST, MAYERHOFF & WITTMAYER Tarnow.

כשר-כאוז

נוט נעריפטע וואארע

בהכשר נמור אפילו למהדרין מן המהדרין!

לאנקאוש קוואליטאט עמענטהאלער 65 קר.

נראער 60

בריטענען אין דייטשרוטן נעבונדען 45

איים מיינער קאוש-פאבריק אין נוטרא-לידאן.

Jacob Ehrenfeld

Budapest, I., Árokutcza 13.

יואנאב עהרענפעלד בודאפעסט ארק-אוט. 13.

מורח.

אדרעסיט-מאכערלען (מיט פינפצייהריגער בערענונג) אין פינפטער קאליראפישער אויסשטאטטונג פיר 80 קר. בין 3 פל. פערזענדעט פראנקא דער אים דעכט פיעל צישפרוך בישטעדט

Majer Salzer, Duna-Földvár.

נ. ב. בייא אהרציישטטאכערלען איזט נור דיא אנאבע דעם אהרצען נאמענס אונד דעם שטערבע-טאגעס דעם פערבליבענען נאטווענדיג.

Leopold Sommer

אודרען- אונד יובעלען-נעשאפט

Budapest, Königsgasse Nr. 20.

דייא אהרצינג נאראנציע, אונטער ווילכער צייט קריינג דעמארטרן אומנאנסט, נראפפערע אויף אייגענע נאפפען בעזיהרשפעלדונג ווערדען.— פראוינצ-אוהרמאכער ערהאלטען נאכאפט, פערזענדונג פאנלוף. ערפאר אינ-צעלנע נענענשטאנד אויס מיט דעם אפפליכען פוצירונגס-צייכען פערזעהען. העררען-נאלר-דעפאנאכר-אנקער-אוהר-רען דאפפעלט נערדעקט פאן 40 פל. אויפוואסס, מיט אינאמעם דעקעל פאן 28 פל. אויפוואסס. דאמען-נאלר-דעמאנאכר-אוהרען מיט דאפפעלטעם נעהייטע פאן 25 פל. אויפוואסס, אינאכ נעדעקטע פאן 18 נולדען אויפוואסס. ווילכער-דעמאנאכר-אנקער-אוהרען דאפפעלט נערדעקט 18 פל., ווילבעי-דעמאנאכר-ציילינדער-אוהרען דאפפעלט נעדעקט 15 פל. אינאכ 10 פל.; ווילבער-אוהרען מיט דאפפעלטעם דעקעל אינר מיפפעלטע אויפפעל אויפוואסס ציפרען 11 פר.; דיעזעלבען אינאכ נערדעקט 6 פל.; נקקלר-דעמאנאכר-אוהרען (נעם וואכע-נור), שווייצער קונפאכרוים, 6 פל. 50 קר.— ווילכע נעדעקלאכע אן נאלר-אוהרקעפפען, רינגען, אופכאנדערן, בריפפאנדערן, אהרנג-נאנגען אונד מעראללאנס.

מצבות.

ארנאלד האהן סנראבשטיינלאגער

Budapest, Waltzner-Boulevard Nr. 5.

(אן שבת אונד יו"ט נעשפערט.)

עמפֿעהלט זיך אללען יענען, וועלבע דיא טרויריג פאללינט דעם נראבשטיינעטצען צו ערלילען האבען. — ועהר שאנע נראבשטיינ איז מארמאר אונד נראניט זונר אן נראפפער אויסוואהל פארהא-נדען, קארנעטע נראוויורונגען, ועהר שאנע שריפ-טען מיט עכטער פֿערנאלדונג. ווידרען בעפפעלנס אויסנעפֿיהרט.

10.000

מאהר צום עקספארט בעשטפעטע עדיסען-ווינטער-האוזי מוסטען אין פאלנע דעם נייען עדהאהטען צאללאדיפֿעם הויר צוריקבליבען אונר עריהיעלט אך דען אויסי-רוזוילבען אינצעלן אדער אין נראפפערען פארטיען אום יעדען פריז צו ערקוויזן, איך נעבע דאהער דאס מאהר דיזיונר נאך דער נייעפטען וויינער מארע בעפטע נע-ארבייטעטען, פיקס אונר פערטיג

העררען-ווינטער-אבערהעמדען

אום נור 1 פל. 95 קר

(אום דען בראפטען ארבייטפלאהן) אן יעדעמאנן אב. אונר דאפיס נימאנד צוויפֿעל, עריקלערט איך, דאפֿס דיזעלבע האנ-דען עקשאנטע, פעפטע אונד ווארמע אבערהעמדען ווער. אונר נעהפט איך ועלבע צוריקק, ווענן דיזע נידט ווארה-הויט איז. — דא דיא ראוון ווייפֿסערדען אבצואיך פינדען, מאנע ווי יעדער בעפיילט, זיינען בעדארף בייא מיר צו בעשטעלדען. עס ווירד עריוכט בייא בעשטעללונגען דיא שריפטליכע אנצוגעבען. — פֿערזענדט נור נענען נאכנאה-מע. בעשטעלונגס-אדרעפֿע לויטעט:

M. APFEL,

Wien, I. Bezirk, Wollzeile Nr. 29/62.

אדלערס ראטהס

הערדען- אונד קאבעע-מיידער-לאגער.

בודאפעסט, קאניגסגאסע 7.

עמפֿעהלט זיך ווי ווארמסטרעטס לאגער פאן

ואמער- אונד הערבסט-אנצוגען

וא אויך ראוון, נילעטס, אבערציהער, ווינטערפא-לעמאטס, האוזלאקס, מעקסקאאטס, שמאדט- אונד רייזעפלצער וא ווי קנאבעין-קלידער (כלי חשש שעמט). נאך נייעפטער פאזון צו דען בילליגסטען פרייזען.

בעשטעללונגען נאך מאהס ווערדען בינגען 24 שטוי-דען מיט אויסנאהמע שבת אונד יו"ט. אנגעפרעכט.

Roth Adolf Herren-Schneider,

Budapest, Königsgasse Nr. 7, in Hause „zur schwarzen Katze", vormals Karlskasserne.

קעלעטיס ברוכבאנד,

ששעש ועלכעם דען פֿרעמדאבאפֿפֿעמפֿען אונד פֿרעמדעפֿפֿעמפֿען שאדען, מיט צוויי-א פֿעמדאשפֿעמפֿען (צום אבוועכפֿעמפֿען) אונד מיט בריפֿטטעפֿער פֿערזעהען. ששעש דען שאדוקאפֿער אונד ועלכעם דאם ברוכבאנד נעגען שווייס, וואדער דאם ביוכבאנד אפֿטער מראקקען אונד יין ערהאפֿען ווירד. אינווישן פֿאן 6—12 פל. דאפֿפֿעלם פֿאן 12—18 פל. — ברוכבאנדער מיט אדער אהנע פֿערזער פֿאן 3—6 פל.

פלאפֿטשען ברוכבאנד (אהנע פֿערזער), אייך אים בעסט מראנבאר, ועהר שפֿיצוגאם, פֿנעפֿאבלם מיט שוויי-פֿ-שטרעמפֿען, פֿיר ניכט פֿערזענא-לאפֿטנעד צו ערהאלטען. פֿיר ניכט פֿערזענ-ווירד. אינווישן 6 פל. דאפֿפֿעלם 12 פל. קר. בין 1.80 פל.

J. KELETI

k. k. privilegirter Bandagist.

Budapest, Kronprinzgasse Nr. 17.

סוספענזוארים

פיר יעדען עמפֿעהלענס-ווערטה.

ששעש נעט. אונ-צאהלונג אינ-פֿעלנע - אי-בעל, פיר רייי-טענדע אדער פֿיעלנאהענדע אינבעדינגט נא-מהנ. — אויס ווילק קויששוק (וואפֿעדיכט) 3 פל. אויס הויי-שענלעדער פֿאן 2,80—1,60 פל. נעווינבט פֿאן 60 קר. בין 1.80 פל

J. KELETI

k. k. privilegirter Bandagist.

Budapest, Kronprinzgasse Nr. 17.

ארצטרבעם נימאבטען: מיינע פאציענטן בעניטצען ויא לאנגערע צייט מיט דעם מאנליכסט בנפטען ער-פאלג דיא נאנדאוישן דעם הערן קרייצר, דיא זיך זולבסט בייא פֿרעמדאפֿעטן אויסנעצייכנעט נוט בעווהרטהרן עמצ. עמצ. דר. מ ק ס ה י ר ש מ. פ., ארצ אונר בידוזט. ארצ דעם הויפֿטשטאדטישען ראקוס-שזימאל אונר ק. ק. מיניפֿאדטיפֿטאל.

Feiertagsgeschenke.

300 Sorten! 300 Sorten!

Neue, originelle, belehrende und unterhaltende

Gesellschafts-Spiele für die Jugend, sowie für Erwachsene

und Spiele zur Selbstbeschäftigung für die Jugend,

zu beziehen durch

OTTO NAGEŁ jun.,

Buchhändler,

Budapest, Museumring, National-Theatergebäude.

Mikado. (Neu.) Ein sinnreiches japanesisches Legespiel für Gross und Klein. In eleganten Karton fl. 2.80
Das bewaffnete Europa. (Neu) Ein militärisches Lottospiel in eleg. Karton fl. 2.—
Die Blumen und der Schmetterling. (Neu). Prächtiges Gesellschaftspiel für Jung und Alt. In eleg. Karton fl. 3.20
Das Krebspiel. (Neu). Ein lustiges Gesellschaftspiel. In eleg. Kartos. fl. 2.20
Regatta-Spiel. Ein eleg. Gesellschaftspiel mit Schiffen aus Holz und Metall, in elegantem Karton fl. 6.—
Verne's Reisen um die Welt. Ein schönes Gesellschaftspiel für Jung und Alt. In eleg. Karton fl. 2.20
Das Jagdspiel. Amusantes Gesellschaftspiel. In elegantem Karton fl. 2.60
Das Belagerungsspiel. Ein sehr beliebtes Gesellschaftspiel. In eleg. Karton. fl. 2.20
Mit dem Blitzzug nach Konstantinopel. Originelles Gesellschaftspiel für Gross und Klein. In. eleg. Karton. fl. 2.40
Der Taucher. Amusantes Gesellschaftspiel für Jung und Alt. In eleg. Karton fl. 2.60
Die lustige Sieben. Originelles Gesellschaftspiel für Gross und Klein. In feinem Karton fl. 2.40
Pracht-Handicap. Grosses Wettrennspiel in feinster Ausstattung fl. 6.80
Das Gänsespiel, Beliebtes Gesellschaftspiel. In Karton fl. —.50
Das Pferde-Rennen. Gesellschaftspiel in Karton fl. 1.—
Frage- und Antwortspiel. Originell in Karton fl. —.65
Neues Reitbahnspiel. Ein interessantes Gesellschaftspiel in eleg. Karton fl. 1.80
Grosses Ritterspiel. Amusantes Gesellschaftspiel für Jung und Alt in eleg. Karton fl. 1.60
Das Post- und Reisespiel. Amusantes Gesellschaftspiel für Gross und Klein fl. 1.65
Gloke und Hammer. Beliebtes Gesellschaftspiel in Karton fl. —.70
Naturgeschichtliches Lotto. Zur Belehrung für die Jugend. In eleg. Karton fl. 1.50
Velocipéde-Wettfahren. Ein interessantes Gesellschaftspiel, in eleg. Karton fl. 1.40
Die Wolfsjagd. Unterhaltendes Gesellschaftspiel in Karten fl. 1.50
Wettrennen mit Hindernissen. Beliebtes Gesellschaftspiel. In eleg. Karton fl. 1.60
Die Wettfahrt nach den Karolinen. Belehrendes Gesellschaftspiel in eleg. Karton fl. 1.68
Das Mankola-Spiel. Interessantes Kombinationsspiel. In eleg. Karton fl. 1.60
Das Feuerwehrspiel. Originelles Gesellschaftspiel in eleg. Karton fl. 1.60
Das interessante Kriegsspiel in eleg. Karton fl. 2.80
Grosses Pracht-Bilder-Lotto. In elegantem Karton fl. 3.70
Zusammenlegespiel der österr.-ung. Monarchie. Die Komitate in einzelner Farbe fl. 2.60
Neues Briefmarken-Lotto. In eleg. Karton fl. 1.60
Die Hasenjagd. Heiteres Gesellschafts-Spiel für Jung und Alt. In elegantem Karton fl. 1.50
Das Fischerspiel, originelles Gesellschaftspiel für Gross und Klein. In eleg. Karton fl. 1.90
Neues Flaggenspiel. Interessantes Gesellschaftsspiel mit Flaggen, Aufstellscheiben und Karten. in eleg. Karten fl. 1.80
Bicycle-Wettfahren. Amusantes Gesellschaftspiel für Jung und Alt. fl. 1.80
Das originelle Dmpfwagenspiel. Ein Gesellschaftsspiel für Jung und Alt. In eleg Karton fl. 1.—
Eisenbahn-Domino, für die Jugend. In eleg. Karton fl. 1.60
Das Omnibus-Spiel. In eleg. Karton fl. 1.60
20.000 Meilen unterm Meer. Amusantes Gesellschaftsspiel für Gross und Klein fl. 2.60
Das Müller-Spiel. Originelles Gesellschaftsspiel für Jung und Alt. In eleganten Karton.
Das kleine Mozaik-Album. aus zusammenlegbaren Würfeln für Kinder. In Karton fl. 1.40

Ausführliche Prospekte aller 300 Sorten gratis und franko.

רוכטיג האבען געלאזט:

ב ' י ר ע, דיא תערזען: ווירטשלם אלעקסאנדער — מארמאסקא, אינג. ווינשעז: ב. אויראך, יוסף נייגענג־ גער — פיעסבוים, ש' ז' ארצש — מארגאו, אזוק אידער — בערעזאם, הר. מ. ראשטענבורג — חוסם.

דאם ד ' ר ש ש ע: פרויא ערנעסטינע נושמאנ אזיי־ענשט איז דיא תערזען: אלאסאן רייסבערד — יערבעל, העזמאן לאוונשתאר, זאכאריאם באראך איגר וואל פרייא — דאבראמל.

דיא ד ' ר ה: דיא תערזען: שזעון באבער — בי־ דאסם, מאיזין חללער — ב.־מוא־קערסטש, שרמה יוכנשטיין — קראקוא, מאיר קלין — מ.־קאסאן, א' מ' נאדשטיין איגר מ. י. בלאסם — ערזיי, מאיר אלבערג — דינאבורזיאי, אבערקאנאק נייבורג — מאקא, יעקב שוטערר — מ.־סוקעש, ה. קראן — מינסקירכן, אברהם בן זאב — קאלוש־באריש א. מ. ווירצבורגער — ש. מארגאלש.

פריוואט־פאלליטאן.

פרייד־עניואבע איינעם הויזרערס.

(נאך אראזעטצונג.)

IV.

דער דינסטאג פרישטראך, עבענוא שאן צו ווער־ דען, ווייא דער פאיגינג שאג, נור וואר ער אין ווענג שרוזר. יאקאב בעניטצטע דיא געלעגענהייט, דאסם איינעם בייזין צום מארקט נאך דער שטאדט זוהרן, אום איהנען איינעג צייכן אן ווינג מיטטער מיטצוגעבען — אויהנען איינעג צייכן אן ווינג מיטטער מיטצוגעבען — ער שריבּ:

„ווינעג מיטטער!

דיא בעזארגטע דוך האבּטענלך וואהל, מיר נעדענק נוט אינר אין בין וואהלאיזן. דאס נעשאבּט נעדט בעזאנדערם נוט: איך האבּע דיטש שאן אינבר דיא האבּטער מינגר יואהרען אריבּטש, צוייא שאנע אגנע האבּע אך עדלעבּט, אבּן דענען איך דיר נאר ראטן עראהרען וועדדן, זא פיעל עדזע האט מאן זיבּלי בייטם נאך נוט איינעם הויזיגר עריזיגען אונר זא פיעל פרייד האבּע אך נאך נעטאלם אזם דעבּען נענאבּטען, אין בין באבּט איי אנדערר מענש נעווארדן, דאך דיא אינבענאנג, דאגן נאבּט אינר אינזערן הויליגן נרייבּען האבּע אך אזם הערצען אונר וויללען דעבּטם נאך יזינבּט אבּן אינזען אבּ. ווינעג מיטטער, באלד בין אך בייא דיר. שיקבּט אינצווישען נייג וואארען נאך עננלאנד, דיא אך דאנגעבּאבּט זיין וועדדע. דיא בייזען וועדדן דיא וואארען מיטנעדטען. זיין פרייער זאהן

י א ק א ב.

נאך אינמאל בעזונבּט עך דאס האבּצוסבּטען, דא עך אבּן אלדען בעזאנדערם אבּם אדבען מיטיגקאבּטן־ שרער נאבּט.

הייטע נינג אינזער יאקאב נאך זאבּטרהאבּן. אין נעזיבּטער צאג זוך צוואבּטען אינר בארד פיער דער דענען, צוערבּט אן אינצאלדען טראבּטן, דאגן מיט יבדבּם דאנגרישאן הבּטענער. דא דער בארדן דאדוך אינזנע, ווייב ווידדע, וואר דאס וואנרען ניכט בעזאנדערם אנ־ נענאבּם.

אינטערוויבּם בעננענבּטע עך אינבּם מאנג, דער אינג נייבּטע לעדרמאבּטן אוף דבּם דיקקן פיוב. עם וואר אין קאדאראבּ אבּן ביכדן, אולוסטרירבּן צוי־ שנגן, קוסדבּטשטיכן אינר דעיבּלוכדן מדבּר. דער קאר־ דבּנאר הוידבּט מיט דיבּזן נענענשאנדן זיר בעדיר־ נר בוב. אינר קונסטהבּדלונגן. בייבּ יאקוב בארד אן אין צוייבּיכדם נעשבּאן, דער קלאדאראב ציבּאבּר. בּט אידם אבּן דער נבּבּידן, מדאבּטנן אינר מדבּטשן בעדיר־ן: יאקאב מאבּטבּ דבּן נגדאנקן. דבּם מאנג דער דאר אלם שבּרבּישבּר אוף קונגר דער ביבּראבּי־ זיין מוסבּ, שבּיאב אבּן וינגר הלזיגן אושבּרינגן בוכראלשנן מיטשושהייבּן. בר האבּטבּ קוים דבּן מוט דאנ. ענדלוך עשדבּקבּ בּר זיבּם וואנדבּנגבּטן זין נייבּם וידבּטם, דיא דאבּטבּ בוכראבּטנן אוף דבּי־ ווי. אינר מיבּלבּלראב אנר־ווינדבּן.

וויא נאבּם וואר וינג בּיבּדן, אלם דער קלאב־ שאר אין נאבּם. דאס נאנג וידבּם נבּוייא אוסבּיאר־

בידבּן אנר א חם דאס מאנוסקריפּט צוזושיקקן. „אך וועדדע עכ." ו. נ ג ער. „אינער שילאכבוכהאנדלונג אובענבּנבּן. דיא קאנבּן אין אנזאהלוובּם האנאר בּ־ ו ארבּן."

דער נדראנק, וויבּן נאבּן נדרוקקב צו ובּדן. עקזבּמפלאדן וינבּם ווידקבּם אן אאבּטאר מילך אינר אן דיא נאנג, בייא רוינבּם פרוזאבּטשלם נעווענג נעווללב־ שאבּט וונדבּן צו קאנגן, דאמיט דיא ובּדן, מיט וועל־ בּם מבּנשבּן דיא צו מהן נבּהאבּט: דער נדראנק אן דאס אוסזובּדן, ווערבּם זיין ווערק אן דער נאנצבּן נבּמיינדב מבּכן ווייבּר, אן דאס האנאר, אונר אן ווי־ שר — אלר דאס מאבּטב דיא אחרן יאקאבּ מיוב נבּנבּן דיא א מבּר שאבּאבּר וועדבּנדן דאנגרישאנג, לויבּם אין דיא נאבּטב נבּט פיחלן. דיא זינג בקקרוזונג אונר ווינג הוש רוזבּוובּבּט. „דוא ביוש דאך," ואבּט ער דן, „ביעוג דאבּע אין בעואבּדערר שישאלינג דבּם גלוקקבּם: אן דיעוש וועבּטר פירבּ דיר. נאבּט דבּן מאבּן צו, דער דיבּג צוקונפּג בענרינדן וווידר."

דבּם קאלבּאראב וואר עם נוכט וא נוט צו מוחבּן, ער אוחבּטב פיעבּבּיש יער. א גר וחבּטב דך נאך ווחב אינר נאך אינבּם אבּדאך.

„ווי קאבּטן ישעש אן אינבּן פיכשענוואלר," ואבּט אוחב יאקאבּ: „אן דער נאחע אינער רואינג לינבּם דאבּם אינג קאחלרוחשבּ, דערבּן בעוואבּנער אך קבּנבּג, פירבּטן וא נוכבּט. עם דינר בראוג לייבּט. דאבּם קאבּנבּן ווידר אינבּרבּאבּטן."

דער דאנער האבּטב אינבּנחאבּט, אבּער דער דבּנבּן נאבּם נאך אן שראבּטן, עבּלך פאם יאקאבּ מיט ווי־ נבּם נאבּחרטן אן דבּן וואלר. אן דבּטבּן ערדר דיא קאחלרוחשבּ לאן.

(פארטזעטצונג פארנא)

הומאריסטישעס

אן דער נעמיינדע ס . . . ואר עם נעבריב־ לידן. „דאבּם דיא רחש־מאבּקבּ פאן דבּם פארשטאב־ דן פרבּטטשטעלבּם ווארדן, ווּאם מאן דארט שאבּצבּן נאנטבּ, צו דיבּזער שאבּצבּנ, ווארדן נבּוואהלבּ אויך דער דאבּבּיבּר פאן אינבּם פאר־ שטאבּטמיבּיר אבּנדבּלבּ.

„דאם יי נשבּן ווּא ר ' ואר " פראבּטן דער דאבּבּיבּר דבּן פארשטבּבּר, דער אידן צו אינבּר דיבּנבּרשטבּנבּ שאבּצבּן אבּראבּלבּ. „ווער נעדבּן אטטוראבּטבּן עך וויבּצרייד — שאבּצבּן, ווּא שוויר דער אבּם אוש.

טרבּפפבּר נאב דער דאבּבּי צוי אנטוארט: „וויבּטער ווארן עם צו שאבּצבּן, ווּא אבּם דער ש י י ע ר ר: שוויבּנבּר־פאבּער) אוש.

ג.

אן דער נעמיינדע ס . . . פינבּרשט אדרב לאנג אין דן: נאבּרוש מאן אוב אבּער אוף ווּא ראבּ נבּראבּטן ווארן, דאבּם עך אינבּן אינבּטוב־ לוכבּן לבּבּנבּנראבּדב פיחרבּט, ווּאדרב עך פאן דיבּער נעמיינדע נבּטראבּטן. קוים ווארן עך בּן צוים שטארב־טראר דרוכבּן אלם עך צוקקבּי־ מרדבּן בשראבּם, שטוינער פראבּטן אוף ווּא נעמיינדב־מיטנלידער, ווּאם עך דבּן נאך ווּאללן.

אוחר ווּבּטט דאר: אנטוארטבּט עך־ דאבּם עם מין מנוח ווּאר. אוף אללן שטוחן צו נבּדבּן: אוך פעללבּט בּוּא קוּבּם בּרוּ מילר, בּוּא קוּוּבּר חנוּן: קוּוּן בּוּא ערער. שטחר ווּאר אך דא, נבּן ווּבּם אוך, דאבּם אוחר אוּבּ נראבּטן שטחר: האבּט אינר אוך בּנבּראנ ב ר ו ב ר ב ר ב ר